



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN,
DE ALGEMENE ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT

COMMISSION DE L'INTÉRIEUR, DES AFFAIRES
GÉNÉRALES ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

woensdag

07-03-2001

14:00 uur

mercredi

07-03-2001

14:00 heures

INHOUD

Mondelinge vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen over "de federale ICT-manager" (nr. 4028)

Sprekers: **Servais Verherstraeten, Luc Van den Bossche**, minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen

Mondelinge vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen over "de aanwerving, aanstelling en verloning van de human resources managers" (nr. 4090)

Sprekers: **Servais Verherstraeten, Luc Van den Bossche**, minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen

Opvolging van de politiehervorming

Sprekers: **Antoine Duquesne**, minister van Binnenlandse Zaken, **Géraldine Pelzer-Salandra**

Mondelinge vraag van de heer Marcel Hendrickx aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de toepassing van de artikelen 238 en 239 van de wet tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus" (nr. 4001)

Sprekers: **Marcel Hendrickx, Antoine Duquesne**, minister van Binnenlandse Zaken

Mondelinge vraag van de heer Marcel Hendrickx aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de statuutkeuze van de politieambtenaren" (nr. 4002)

Sprekers: **Marcel Hendrickx, Antoine Duquesne**, minister van Binnenlandse Zaken

Mondelinge vraag van de heer Yves Leterme aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de aanwerving van politieambtenaren in de taalgrensgemeenten" (nr. 4006)

Sprekers: **Yves Leterme**, voorzitter van de CVP-fractie, **Antoine Duquesne**, minister van Binnenlandse Zaken

Mondelinge vraag van de heer Marcel Hendrickx aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de toekomst van de veiligheids- en preventiecontracten" (nr. 4043)

Sprekers: **Marcel Hendrickx, Antoine Duquesne**, minister van Binnenlandse Zaken

Mondelinge vraag de heer André Frédéric aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de preventiecontracten" (nr. 4094)

SOMMAIRE

Question orale de M. Servais Verherstraeten au ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration sur "le manager ICT fédéral" (n° 4028)

Orateurs: **Servais Verherstraeten, Luc Van den Bossche**, ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration

Question orale de M. Servais Verherstraeten au ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration sur "le recrutement, la désignation et la rémunération des responsables des ressources humaines" (n° 4090)

Orateurs: **Servais Verherstraeten, Luc Van den Bossche**, ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration

Suivi de la réforme des services de police

Orateurs: **Antoine Duquesne**, ministre de l'Intérieur, **Géraldine Pelzer-Salandra**

Question orale de M. Marcel Hendrickx au ministre de l'Intérieur sur "l'application des articles 238 et 239 de la loi organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux" (n° 4001)

Orateurs: **Marcel Hendrickx, Antoine Duquesne**, ministre de l'Intérieur

Question orale de M. Marcel Hendrickx au ministre de l'Intérieur sur "le choix de statut des agents de police" (n° 4002)

Orateurs: **Marcel Hendrickx, Antoine Duquesne**, ministre de l'Intérieur

Question orale de M. Yves Leterme au ministre de l'Intérieur sur "le recrutement d'agents de police dans les communes situées sur la frontière linguistique" (n° 4006)

Orateurs: **Yves Leterme**, président du groupe CVP, **Antoine Duquesne**, ministre de l'Intérieur

Question orale de M. Marcel Hendrickx au ministre de l'Intérieur sur "l'avenir des contrats de sécurité et de prévention" (n° 4043)

Orateurs: **Marcel Hendrickx, Antoine Duquesne**, ministre de l'Intérieur

Question orale de M. André Frédéric au ministre de l'Intérieur sur "les contrats de prévention" (n° 4094)

Sprekers: André Frédéric, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken

Orateurs: André Frédéric, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur

Mondelinge vraag van de heer Filip De Man aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de verdeling van de middelen en personeel in het kader van de politiehervorming" (nr. 4073).

Sprekers: Filip De Man, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken

Question orale de M. Filip De Man au ministre de l'Intérieur sur "la répartition des moyens et des effectifs dans le cadre de la réforme des polices" (n° 4073°)

Orateurs: Filip De Man, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur

Mondelinge vraag van de heer Filip De Man aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het nieuwe statuut in het kader van de politiehervorming" (nr. 4074)

Sprekers: Filip De Man, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken

Question orale de M. Filip De Man au ministre de l'Intérieur sur "le nouveau statut prévu dans le cadre de la réforme des polices" (n° 4074)

Orateurs: Filip De Man, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur

Mondelinge vraag van de heer Filip De Man aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de topbenoemingen in het kader van de politiehervorming" (nr. 4075)

Sprekers: Filip De Man, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken

Question orale de M. Filip De Man au ministre de l'Intérieur sur "les nominations aux plus hautes fonctions dans le cadre de la réforme des polices" (n° 4075)

Orateurs: Filip De Man, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur

Mondelinge vraag van mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de strijd tegen de illegale immigratie" (nr. 3432)

Sprekers: Karine Lalieux, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken

Question orale de Mme Karine Lalieux au ministre de l'Intérieur sur "la lutte contre l'immigration clandestine" (n° 3432)

Orateurs: Karine Lalieux, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur

Mondelinge vraag van de heer Jacques Simonet aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de veiligheidsmaatregelen in het kader van de overgang naar de euro" (nr. 4026)

Sprekers: Jacques Simonet, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken

Question orale de M. Jacques Simonet au ministre de l'Intérieur sur "les mesures de sécurité dans le cadre du passage à l'euro" (n° 4026)

Orateurs: Jacques Simonet, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur

Mondelinge vraag van de heer Jacques Simonet aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de tijdens de voorbije weken in de Brusselse agglomeratieesignaleerde gevallen van carjacking" (nr. 4027)

Sprekers: Jacques Simonet, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken

Question orale de M. Jacques Simonet au ministre de l'Intérieur sur "les car-jackings signalés ces dernières semaines en agglomération bruxelloise" (n° 4027)

Orateurs: Jacques Simonet, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur

Mondelinge vraag van de heer Filip De Man aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de commissies voor de Hervorming van de Hulpdiensten" (nr. 4053)

Sprekers: Filip De Man, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken

Question orale de M. Filip De Man au ministre de l'Intérieur sur "les commissions pour la Réforme des services de secours" (n° 4053)

Orateurs: Filip De Man, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur

Mondelinge vraag van de heer Gérard Gobert aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de administratieve sancties in de gemeenten" (nr. 4062)

Sprekers: Gérard Gobert, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken

Question orale de M. Gérard Gobert au ministre de l'Intérieur sur "les sanctions administratives dans les communes" (n° 4062)

Orateurs: Gérard Gobert, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur

COMMISSIE VOOR DE
BINNENLANDSE ZAKEN, DE
ALGEMENE ZAKEN EN HET
OPENBAAR AMBT

van

WOENSDAG 07 MAART 2001

14:00 uur

COMMISSION DE L'INTERIEUR,
DES AFFAIRES GENERALES ET
DE LA FONCTION PUBLIQUE

du

MERCREDI 07 MARS 2001

14:00 heures

De vergadering wordt geopend om 14.19 uur door de heer Paul Tant, voorzitter.

01 Mondelinge vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen over "de federale ICT-manager" (nr. 4028)

01.01 Servais Verherstraeten (CVP): Ik wou even terugkomen op het recente ontslag van de heer Verhulst, die door de regering was aangeduid als federale ICT-manager. Waarom is dit ontslag er gekomen en op wiens initiatief?

Welk soort contract was er afgesloten met de heer Verhulst? Kloppen de redenen waarop de ICT-manager zich beroept voor het ontslag? Wat is reeds bekend over zijn vervanging?

Hoe zit het met de timing van het *e-government* in het licht van dit ontslag?

Voorzitter: de heer Guido Tastenhoye

01.02 Minister **Luc Van den Bossche** (Nederlands): De overeenkomst met de heer Verhulst liep over één jaar. Hij diende een nota in te dienen over de volledige architectuur voor de overheidsinformatica. Indien deze nota positief werd geëvalueerd, zou het contract automatisch van onbepaalde duur worden en zou er een weddenbonus komen.

La séance est ouverte à 14.19 heures par M. Paul Tant, président.

01 Question orale de M. Servais Verherstraeten au ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration sur "le manager ICT fédéral" (n° 4028)

01.01 Servais Verherstraeten (CVP): Je tenais à revenir sur la récente démission de M. Verhulst, désigné par le gouvernement pour occuper la fonction de manager ICT fédéral. Quelles sont les raisons de cette démission, et qui en a pris l'initiative ?

Quel type de contrat M. Verhulst avait-il signé ? Les excuses invoquées par le manager ICT pour justifier sa démission correspondent-elles à la réalité ? En sait-on déjà plus sur l'éventuel remplacement de M. Verhulst ?

Qu'en est-il, à la lumière de cette démission, de l'échéancier prévu pour l'introduction de l'e-government ?

Présidence: M. Guido Tastenhoye

01.02 **Luc Van den Bossche**, ministre (en néerlandais): Le contrat de M. Verhulst avait été conclu pour une période d'un an. Il devait déposer une note relative à l'ensemble de l'architecture informatique pour les pouvoirs publics. En cas d'évaluation positive de cette note, le contrat devait être converti automatiquement en contrat à durée indéterminée, et le manager devait toucher un complément de traitement.

Als directeur operaties is de heer Verhulst sterk, op conceptueel vlak presteert hij echter zwakker.

Wij opteerden voor een *virtuele matrix*, de heer Verhulst is een *hiërarchische matrix* blijven hanteren. Ik heb de oorspronkelijke nota van de heer Verhulst moeten laten herwerken, waarna hij probleemloos werd goedgekeurd. Hij kon zich deze nieuwe filosofie echter niet eigen maken.

Er bleef ook steeds een cultuurverschil bestaan. De overheid wordt nog steeds gekenmerkt door een onwaarschijnlijke bureaucratie. Deels kan ik de heer Verhulst dus volgen.

Er is inderdaad een groot cultuurverschil tussen privé en overheid en dat is een probleem geweest voor de heer Verhulst.

In november heb ik met hem nog een gesprek gehad over zijn prestaties en het belang benadrukt van het door hem neer te leggen verslag.

Onder meer ten aanzien van de belastingbetaler achtte ik het niet opportuun om een persoon die ik niet geschikt bevonden heb voor de job nog langer in dienst te houden. Strikt juridisch gezien was het perfect mogelijk hem te ontslaan, maar menselijkerwijze wou ik een overgangsprocedure voor hem voorzien. Zodoende heb ik hem een contract van zes maanden aangeboden als adviseur in plaats van als ICT-manager.

Er komt geen vertraging in de ICT-procedure. Het plan wordt nu herwerkt door de heren Robben en De Sutter, die al beslagen zijn in die materie. De heer Robben volgt ook het *e-government* dossier verder op.

01.03 Servais Verherstraeten (CVP): Dit verhaal is een *slapstick*. Het contract had van bij het begin geen rechtsgrond. Bleken zijn mankementen niet uit zijn *assessment*?

01.04 Minister Luc Van den Bossche (Nederlands): Er was geen *assessment*. Hij werd uit drie kandidaten geselecteerd door een *headhuntersbureau*. Wellicht had een *assessment* meer aan het licht kunnen brengen.

01.05 Servais Verherstraeten (CVP): Ik stel mij dan toch vragen over de kwaliteit van de *headhunters*.

01.06 Minister Luc Van den Bossche

M. Verhulst est un excellent directeur des opérations, mais la conception n'est pas son fort.

Alors que nous avons opté pour une matrice virtuelle, M. Verhulst n'a pas voulu renoncer à son choix en faveur d'une matrice hiérarchique. J'ai dû faire refondre la note initiale de M. Verhulst, dont la nouvelle version ainsi remaniée a été approuvée sans problème. Toutefois, M. Verhulst n'a pas pu se rallier à cette nouvelle philosophie.

Par ailleurs, il y a toujours eu une différence de cultures. Les pouvoirs publics se caractérisent toujours aujourd'hui par une invraisemblable bureaucratie. Je puis donc en partie adhérer au point de vue de M. Verhulst.

Une grande différence culturelle distingue en effet le secteur privé du secteur public, ce qui a constitué un problème pour M. Verhulst.

Au mois de novembre, je me suis entretenu avec lui à propos de ses prestations et j'ai souligné l'importance que revêt le rapport qu'il devait me remettre.

A l'égard du contribuable notamment, je n'ai pas jugé opportun de maintenir en fonction une personne que je n'estime pas apte à assumer la mission dont elle était investie. Sur le plan purement juridique, le licenciement est parfaitement envisageable mais, humainement, j'ai préféré une procédure transitoire. A cet effet, je lui ai offert un contrat de six mois en tant que conseiller en lieu et place du poste d'ICT manager.

La procédure ICT ne sera pas retardée. Le plan est actuellement retravaillé par MM. Robben et De Sutter, qui sont déjà familiarisés avec cette matière. M. Robben s'occupera, par ailleurs, d'assurer le suivi du dossier du « gouvernement électronique ».

01.03 Servais Verherstraeten (CVP): C'est un véritable vaudeville ! Ce contrat n'a jamais eu de base légale. Ses déficiences ne sont-elles pas apparues lors de son évaluation ?

01.04 Luc Van den Bossche , ministre (en néerlandais): Il n'y a pas eu d'évaluation. L'intéressé a été choisi parmi trois candidats par un bureau de chasseurs de tête. Une évaluation aurait sans doute pu révéler davantage d'éléments.

01.05 Servais Verherstraeten (CVP): Je m'interroge tout de même sur la qualité des prestations fournies par les chasseurs de tête.

01.06 Luc Van den Bossche , ministre (en

(*Nederlands*): Het is moeilijk iedereen voortdurend op de vingers te kijken.

01.07 Servais Verherstraeten (CVP): Als het met de heren Robben en De Sutter nu probleemloos verder kan, waarom werd de heer Verhulst dan ooit aangeworven?

01.08 Minister Luc Van den Bossche (*Nederlands*): Mijn mening over de heer Robben is niet veranderd: ik heb veel respect voor zijn kwaliteiten. Maar toen wij indertijd een ICT-manager zochten, was hij eigenlijk niet geïnteresseerd. Ik verhele niet dat ik de vraag ooit aan de heer Robben heb gesteld, vooraleer we bij de uiteindelijke keuze voor ICT-manager zijn terechtgekomen.

Het incident is gesloten.

02 Mondelinge vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen over "de aanwerving, aanstelling en verloning van de human resources managers" (nr. 4090)

02.01 Servais Verherstraeten (CVP): Het koninklijk besluit van 22 mei 2000 maakt de aanwerving van 14 *human resources managers* mogelijk. Er waren twee selectieproeven, waaruit acht en twee kandidaten kwamen. Twee zouden niet zijn opgedaagd. Komt er nog een derde selectieproef?

Vanwaar komen de acht *human resources managers*? Komen ze van kabinetten? Zo ja, werken ze er nog?

Hoe staat het met de verloningsvoorwaarden? Een persartikel van het ministerieel kabinet van 12 januari heeft het onder meer over een toelage van één miljoen aan 100 procent. Legde het KB die voorwaarden al niet vast?

02.02 Minister Luc Van den Bossche (*Nederlands*): De twee selectieraden waren zeer streng en leverden tien kandidaten op. Eén persoon heeft uitstel van indiensttreding gevraagd. Drie andere kandidaten zijn weggekocht door een privé-firma. Zodoende blijven nog zes geselecteerden over.

Er komt een derde selectieronde die tegen einde mei afgerond zal zijn. Inderdaad werden de loonsvoorwaarden "hangende de procedure" gewijzigd. De geslaagde kandidaten wilden aan de

néerlandais) : On peut difficilement surveiller tout le monde en permanence.

01.07 Servais Verherstraeten (CVP): Je me demande tout de même pourquoi il a été fait appel à M. Verhulst si tout se passe sans problèmes avec MM. Robben et De Sutter ?

01.08 Luc Van den Bossche, ministre (*en néerlandais*) : Mon opinion au sujet de M. Robben n'a pas changé : je respecte beaucoup ses qualités. Mais à l'époque où nous recherchions un manager ICT, il n'a pas manifesté d'intérêt pour ce poste. Je ne vous cacherai pas que j'ai posé la question à M. Robben avant de porter mon choix définitif sur un manager ICT.

L'incident est clos.

02 Question orale de M. Servais Verherstraeten au ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration sur "le recrutement, la désignation et la rémunération des responsables des ressources humaines" (n° 4090)

02.01 Servais Verherstraeten (CVP): L'arrêté royal du 22 mai 2000 permet le recrutement de 14 *human resources managers*. Deux épreuves de sélection ont été organisées, à l'issue desquelles il ne restait plus que 8 et 2 candidats. Y aura-t-il une troisième épreuve de sélection?

D'où proviennent les 8 *human resources managers*? Sont-ils issus de cabinets ministériels? Dans l'affirmative, y travaillent-ils encore?

Qu'en est-il des conditions de rémunération? Il est question, dans un article de presse du cabinet ministériel du 12 janvier dernier, d'une indemnité de 1 million de francs à raison de 100%. L'arrêté royal n'avait-il pas déjà fixé ces conditions?

02.02 Luc Van den Bossche, ministre (*en néerlandais*) : Les deux épreuves étaient très sévères et ont permis la sélection de 10 candidats. Une personne a demandé un report d'entrée en service. Trois autres candidats ont été débauchés par une entreprise privée. Il reste donc encore 6 candidats sélectionnés.

Une troisième épreuve sera organisée et clôturée d'ici la fin du mois de mai. Les conditions de rémunération ont, en effet, été modifiées en cours de procédure. En effet, les candidats ayant réussi les épreuves déjà organisées n'étaient pas

voorgestelde voorwaarden immers niet komen. Het is begrijpelijk dat dit voor een aantal ambtenaren een bittere pil is, maar dat is nu eenmaal de werkelijkheid van de markt.

De overgebleven zes kandidaten komen van de federale overheid, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en Belgacom. Eén kandidaat, de heer Wuyts, komt van een kabinet. Van de geselecteerden zijn twee kandidaten na de selectieprocedure als expert bij mij tewerkgesteld geweest. Vanaf 1 februari is iedereen op zijn plaats. Sommigen werken tijdelijk met bij opdrachten.

02.03 Servais Verherstraeten (CVP): Komen er geen problemen door het tekort aan human resources managers?

02.04 Minister Luc Van den Bossche (Nederlands): De mogelijkheid bestaat om met *shared services te werken*.

Het incident is gesloten.

De vergadering wordt geschorst op 14.42 uur.

De vergadering wordt hervat om 15.55 uur.

Voorzitter: Paul Tant.

03 Opvolging van de politiehervorming

03.01 Minister Antoine Duquesne (Frans): De regeling die zal gelden in 2001 is maar een overgangsregeling en de definitieve regeling zal pas op 1 januari 2002 van kracht worden. Op het einde van 2002 zullen wij overgaan tot een evaluatie en zal een en ander eventueel worden bijgestuurd. De belangrijkste beginselen met betrekking tot de financiering van de lokale politie zullen worden opgenomen in een wetsontwerp dat aanleiding zal geven tot een nieuw debat over die kwestie. Het is met die instelling dat ik naar de vergadering met alle burgemeesters van het land ben gegaan.

Het kernkabinet is bijeengekomen en heeft de Vereniging van Steden en Gemeenten een allesomvattend voorstel voorgelegd dat op een ruime steun kon rekenen.

De begroting van de federale politie bedraagt 47,2 miljard, waarvan 18,4 miljard de federale dotatie uitmaakt en 2,3 miljard bestemd is voor de federale ondersteuning en de geïntegreerde werking. Dat bedrag van 2,3 miljard omvat de uitgaven die verband houden met de noodzakelijke investeringen inzake communicatie en informatica-apparatuur. In

disposés à entrer en service aux conditions fixées initialement. Je puis comprendre qu'il s'agit là d'une situation difficilement acceptable pour les fonctionnaires, mais elle correspond à la réalité du marché.

Les 6 candidats encore en lice sont issus de l'administration fédérale, de la Région de Bruxelles-Capitale et de Belgacom. L'un d'entre eux, M. Wuyts, provient d'un cabinet. A l'issue de la procédure de sélection, deux candidats retenus ont été engagés chez moi, en qualité d'expert. Depuis le 1^{er} février, tout le monde est à son poste. Certaines personnes se sont temporairement vu confier des missions complémentaires.

02.03 Servais Verherstraeten (CVP): Le manque de *human resources managers* ne va-t-il pas générer de problèmes?

02.04 Luc Van den Bossche, ministre (*en néerlandais*): Il peut être recouru à un système de *shared services*.

L'incident est clos.

La séance est suspendue à 14.42 heures.

La séance est reprise à 15.55 heures.

Président: Paul Tant.

03 Suivi de la réforme des services de police

03.01 Antoine Duquesne, ministre: (*en français*) Le régime que nous connaissons en 2001 ne sera que transitoire, le régime définitif ne devant entrer en vigueur que le 1^{er} janvier 2002. Au terme de 2002, nous procéderons à une évaluation et les corrections nécessaires seront apportées. Les principes essentiels du financement des polices locales seront inscrits dans un projet de loi qui donnera lieu à un nouveau débat sur le sujet. C'est dans cet esprit que je suis allé à la rencontre de tous les bourgmestres du pays.

Le cabinet restreint s'est réuni et a fait à l'Union des Villes et Communes une proposition globale, qui a reçu un appui très large.

Le budget de la police fédérale se monte à 47,2 milliards. Dans cette enveloppe, 18,4 milliards représentent la dotation fédérale et 2,3 milliards le budget consacré à l'appui fédéral et au fonctionnement intégré. Ce budget de 2,3 milliards comprend les dépenses relatives aux investissements nécessaires pour la

onze ogen betreft het prioritaire investeringen. Er zal om en bij de 750 miljoen worden uitgetrokken voor de politiezones waarvan een gemeente deel uitmaakt die een veiligheidscontract heeft gesloten. De middelen die in het kader van de federale begroting worden uitgetrokken, zullen bijdragen tot een vermindering van de uitgaven in de politiezones. Ik denk bijvoorbeeld aan de bezoldigingen van de aspirant-politieagenten en hun uitrusting die in het verleden door de gemeenten moesten worden gefinancierd en in de toekomst ten laste van de federale begroting zullen komen. Het bedrag van 18,4 miljard werd vastgesteld rekening houdend met de bezoldigingen en de werkingskosten van de overgehevelde rijkswachters. Aan dat bedrag werden diverse toelagen toegevoegd en voorts werd ook rekening gehouden met de veiligheidscontracten, het politiegedeelte, alsook met het bedrag dat overeenstemt met de statutaire meerkost die voortvloeit uit de hervorming zoals zij na de onderhandelingen met de vakbonden is tot stand gekomen. Wij hebben tevens 100 miljoen uitgetrokken voor het financieren van de detachering van leden van de lokale politie in het kader van de federale politie.

Als men uitgaat van een bedrag van 18,4 miljard, komt men tot een bedrag van om en bij de 673.000 frank per persoon. Met het aanvullend bedrag van 360 miljoen, komt men uit op 686.626 frank per persoon. De gehanteerde techniek is voordelig voor de gemeenten die in het verleden een voldoende aantal politiemensen in dienst hebben genomen. Wij hebben er ook voor geijverd dat het voorheen gevoerde beleid zou kunnen worden voortgezet. Zo werd 480 miljoen extra uitgetrokken voor de financiering van burgerpersoneel in het kader van het politiegedeelte van de veiligheidscontracten. Vier gemeenten die een veiligheidscontract hebben gesloten, kampen echter nog met moeilijkheden en dat is de reden waarom wij nog een bedrag van om en bij de 35 miljoen hebben uitgetrokken. Dat alles werd berekend om de gemeenten te belonen die in het verleden de nodige investeringen terzake hebben gedaan.

Dat alles heeft een lange voorgeschiedenis. Men heeft gekozen voor een herschikking van de evenwichten, maar dan gespreid over twee gemeentelijke bestuursperiodes, zijnde twaalf jaar, daarbij een solidariteitsmechanisme hanterend dat pijnloos zal blijken te zijn omdat de uitgewerkte regeling degressief is. De uitgaven voor veiligheid in een grote gemeente zijn uiteraard niet even groot als in een middelgrote stad of in een landelijke zone. Men heeft dus gemiddelden vastgesteld die variëren naargelang de morfologie van de zone.

Ook de federale overheid heeft een inspanning

communication et les moyens informatiques. Ce sont là à nos yeux des investissements prioritaires. Quelque 750 millions seront consacrés aux zones de police qui comptent une commune bénéficiant d'un contrat de sécurité.

Les moyens prévus dans le budget fédéral sont de nature à alléger les dépenses des zones de police. Je pense par exemple aux traitements des aspirants de police et à leurs équipements qui, hier, étaient à charge des communes ; demain, ils seront à la charge du budget fédéral. L'enveloppe de 18,4 milliards a été établie en tenant compte des salaires et du coût de fonctionnement des gendarmes transférés, montant auquel on a ajouté diverses allocations, les contrats de sécurité, le volet police, etc. et l'enveloppe destinée à couvrir le surcoût statutaire résultant de la réforme négociée avec les organisations syndicales. Nous avons en outre réservé 100 millions pour financer le détachement de policiers locaux dans le cadre de la police fédérale.

Sur base de 18,4 milliards, nous arrivions à un montant de quelque 673.000 FB par tête de pipe. Avec le supplément de 360 millions, on arrive à 686.626 FB par personne. La technique adoptée profite aux communes qui, hier, ont engagé un nombre suffisant de policiers communaux.

Nous avons aussi souhaité que toutes les politiques mises en œuvre précédemment puissent être poursuivies. Quelque 480 millions supplémentaires ont ainsi été réservés au financement du personnel civil du volet « police » des contrats de sécurité. Quatre communes bénéficiant d'un contrat de sécurité souffraient pourtant encore de difficultés et c'est la raison pour laquelle nous avons prévu encore une enveloppe de quelque 35 millions. Tout cela a été calculé pour arriver à récompenser ceux qui, dans le passé, ont opéré les investissements qui s'imposaient en la matière.

Tout cela, c'est le fruit d'une longue histoire. On a choisi un rééquilibrage étalé sur deux législatures communales, soit douze ans, en utilisant un mécanisme de solidarité qui se révélera indolore, le système prévu étant dégressif. Les dépenses réservées à la sécurité dans une grande commune ne sont évidemment pas de la même importance dans une ville moyenne ou dans une zone rurale. On a donc déterminé des médianes variant selon la morphologie de la zone.

L'Etat fédéral lui aussi a voulu consentir un effort et

willen leveren en heeft bijgevolg 200 miljoen uitgetrokken voor de tenlasteneming van de regularisatie van sommige gemeenten, wat goed is voor ongeveer de helft van de inspanning. Ik denk dat de volledige solidariteitsinspanning goed zal zijn voor een bedrag van om en bij de 900 miljoen over een periode van twaalf jaar.

De zones werden in zes categorieën ingedeeld. De categorieën 1 en 3 zullen een inspanning leveren uit solidariteit, tot profijt van de zones 2 en 6. Voorts zijn er gemeenten met te veel rijkswachters, die twee jaar de tijd krijgen om een oplossing te vinden. Dat overtallige personeel zal aangezet worden tot mobiliteit; voor die operatie wordt 300 miljoen uitgetrokken. Het is de bedoeling die som uiteindelijk op te trekken tot een reserve van 500 miljoen voor onvoorziene omstandigheden. Er zal worden gewerkt op grond van objectieve criteria, die wij samen met de Vereniging van Belgische steden en gemeenten zullen trachten uit te werken.

In eenzelfde zone kan het gebeuren dat een gemeente aan haar verplichtingen voldaan heeft en andere niet. Er moet dus een intrazonaal verdeelmechanisme worden ingevoerd, dat voor 60% zal berusten op de toepassing van de KUL-norm.

Op al die gegevens stoelt de KUL-norm. Er zal een aanvullend correctiemechanisme worden ingevoerd. Wij hebben rekening willen houden met de draagkracht van de zones 1 en 3, waar het belastbaar inkomen per inwoner minder dan 330.000 BEF bedraagt. In die zones wordt de inspanning geplafonneerd op 80%. In zones waar het belastbaar inkomen per inwoner meer dan 480.000 BEF bedraagt, zal de solidariteitsinspanning op 110% gebracht worden. De tussencategorie (tussen 330.000 en 480.000 BEF) moet de volle honderd procent opbrengen. De federale dotatie wordt geïndexeerd (koppeling aan de gezondheidsindex), en de lokale overheid zal de gevolgen van de nieuwe statutaire bepalingen niet alleen moeten dragen.

Wat het sociaal gedeelte betreft, werd het bedrag van 3,4 miljard, dat noodzakelijk is om de pensioenen van de rijkswacht over te hevelen naar het algemeen stelsel en om de overige sociale uitgaven te dekken, in het federaal plan opgenomen. Dat bedrag zal dus niet ten laste van de gemeenten komen.

Wij hebben beslist de eigendom van de gebouwen naar de zones over te hevelen. Wij beraden ons momenteel over een regeling die rekening houdt met de diversiteit terzake naargelang van de zones.

a dès lors prévu 200 millions pour la prise en charge de la régularisation de certaines communes, ce qui représente à peu près la moitié de l'effort. Je crois que l'ensemble de l'effort de solidarité devrait avoisiner les 900 millions sur douze années.

Les zones ont été classées en six catégories. Les catégories 1 et 3 feront un effort de solidarité. Les zones 2 et 6 bénéficieront de cet effort. Il y a alors des communes qui ont trop de gendarmes et qui devront trouver une solution dans les deux ans. La mobilité de ces effectifs surnuméraires sera encouragée et 300 millions seront consacrés à cette opération. On compte compléter cette somme pour arriver in fine à 500 millions de fonds de réserve afin de faire face à des situations imprévues. L'intervention se fera sur base de critères objectifs que nous tenterons de définir avec l'Union des Villes et Communes.

On pourrait avoir dans une zone une commune qui a rempli ses obligations et d'autres qui ne l'ont pas fait. Il faut donc mettre en place un mécanisme de répartition intrazonal fondé à concurrence de 60 % sur l'application de la norme de la KUL.

C'est sur tous ces éléments qu'a été fondée la norme de la KUL. Un correctif supplémentaire sera introduit et nous avons voulu tenir compte de la capacité contributive des zones 1 et 3 où le revenu imposable par habitant est inférieur à 330.000 FB. Là, l'effort sera plafonné à quelque 80 % alors que dans les zones où ce revenu est supérieur à 480.000 FB, l'effort de solidarité sera porté à 110 %, le pourcentage de 100 % étant appliqué à la tranche intermédiaire entre 330.000 et 480.000 FB. La dotation fédérale sera indexée sur base de l'index santé et les autorités locales ne devront pas supporter seules l'impact des nouvelles dispositions statutaires.

Pour ce qui est du volet social, les quelque 3,4 milliards nécessaires pour faire passer les pensions de la gendarmerie dans le régime général et pour couvrir d'autres dépenses sociales sont prévus au plan fédéral. Ils ne seront donc pas à charge des communes.

Nous avons décidé le transfert aux zones de la propriété des bâtiments. Nous sommes en train de réfléchir à un système qui rende compte de la diversité en la matière existant entre les zones. Des

Er werd tevens geraamd hoeveel eventuele nieuwe gebouwen zouden kosten.

De plaatselijke autoriteiten hebben onze aandacht gevestigd op het probleem van de beschikbaarheid van de lokale politie voor het uitvoeren van sommige gerechtelijke taken, het vervoer van gevangenen en het bewaken van sommige gebouwen.

De minister van Justitie en ikzelf hebben ons ertoe verbonden misbruik door de gerechtelijke autoriteiten te voorkomen. Het vermogen van de lokale politiediensten om gerechtelijke opdrachten te vervullen varieert trouwens van plaats tot plaats. Grotere entiteiten kunnen deze taken ongetwijfeld gemakkelijker aan. De situatie zal per arrondissement worden geëvalueerd.

Voor transporten van gedetineerden moet soms een groot aantal manschappen gemobiliseerd worden. Dat kan gaan van 450 tot 500 politiemensen. Wij zullen trachten de beste oplossing te vinden.

De lokale overheden hebben uiterst constructief meegewerkt aan een verdeelmechanisme met een billijkere inspanning van de federale overheid ten gunste van het lokale niveau. De rekening werd zeer rigoreus opgemaakt.

Werd er in voldoende middelen voorzien? Dat moet nu uit de praktijk blijken. Het plan wordt eerdaags aangevuld met zonale veiligheidsplannen, en dan zal, op grond van een nog nauwkeuriger methode, worden uitgemaakt of er voldoende middelen zijn of niet.

De ideale normen voor de vooropgestelde doelstellingen zullen maar kunnen worden vastgesteld na toetsing aan de praktijk. We zullen alles in het werk stellen om u tegen volgende week de tabellen betreffende de 589 gemeenten van het Rijk te kunnen bezorgen. Er wordt aan gewerkt.

03.02 **Géraldine Pelzer-Salandra** (ECOLO-AGALEV): U had ons documenten beloofd.

03.03 Minister **Antoine Duquesne** (*Frans*): Ik heb nog geen wonderen kunnen verrichten, maar ik heb vanmorgen statistische overzichten gemaakt voor elke van de 589 gemeenten.

De **voorzitter**: Kunt u ervoor zorgen dat wij volgende week over die documenten beschikken?

03.04 Minister **Antoine Duquesne** (*Frans*): Ik zal mijn best doen.

évaluations chiffrées ont été faites en cas de construction de nouveaux bâtiments.

Les autorités locales ont attiré notre attention sur le problème de la disponibilité des polices locales pour certaines missions judiciaires, pour les transports pénitentiaires ou pour la surveillance de certains bâtiments.

Le ministre de la Justice et moi-même nous sommes engagés à nous assurer qu'il n'y ait pas d'abus de la part des autorités judiciaires. La capacité des polices locales à faire face à des missions judiciaires est d'ailleurs variable selon les endroits. C'est certainement plus facile dans les entités importantes. Il sera procédé à une appréciation de la situation arrondissement par arrondissement.

Les transports pénitentiaires peuvent nécessiter une importante mobilisation d'effectifs. Cela peut aller de 450 à 500 hommes. Nous tenterons de trouver la solution la meilleure.

Les autorités locales ont collaboré de manière extrêmement positive en faveur d'un système de répartition favorisant davantage de justice dans les efforts fournis par le pouvoir fédéral en faveur des autorités locales. Le compte a été établi avec la rigueur du comptable.

Les moyens prévus seront-ils suffisants? L'expérience nous le montrera. Demain, le plan sera complété par des plans zonaux de sécurité et c'est donc sur base d'une méthode plus rigoureuse que l'on déterminera demain si les moyens sont suffisants ou non.

Ce n'est qu'à la lumière de l'expérience que nous pourrions fixer les normes idéales des objectifs à atteindre. Cela dit, nous ferons tout pour vous fournir pour la semaine prochaine les tableaux concernant les 589 communes du Royaume.

Le travail est en cours de réalisation.

03.02 **Géraldine Pelzer-Salandra** (ECOLO-AGALEV): Vous vous étiez engagé à nous fournir des documents.

03.03 **Antoine Duquesne**, ministre (*en français*): Je n'ai pas encore pu faire de miracle, mais j'ai entrepris, ce matin, d'établir des grilles statistiques pour chacune des 589 communes.

Le **président**: Sera-t-il possible de pouvoir disposer des documents la semaine prochaine?

03.04 **Antoine Duquesne**, ministre (*en français*): J'essayerai de le faire.

Medewerker van de minister (Frans): Het federaal niveau van de politie is al geïnstalleerd. Die hervorming was toevertrouwd aan een aantal werkgroepen die verslag moesten uitbrengen aan een begeleidingscomité. Thans is de federale politie dus geïnstalleerd. De eerste werkgroepen zijn niet meer noodzakelijk? Die structuur zal worden vervangen door een administratief en technisch secretariaat dat toezicht zal houden op de tenuitvoerlegging van de hervorming en een directie belast met de samenwerking met de lokale politie en de voortgang van de installatie van de lokale politie. Die directie moet autonoom zijn. De federale politie beschikt over een begroting die in feite bestaat uit de samenvoeging van de vroegere begrotingen.

Op centraal niveau beschikt ze sinds eind 2000 over personen met een sleutelfunctie, met name 34 directeurs van de 40 vereiste. De tweede ronde die in april wordt afgesloten is opgezet voor de zes nog openstaande functies zodat de vijf directies-generaal over al het nodige personeel zouden beschikken.

Op het gedeconcentreerde niveau van de dirco en de dirju zijn, op de negen functies na die nog moeten worden ingevuld, alle benoemingen al gebeurd. De tweede ronde wordt er ook in de loop van april afgesloten. De regels voor de werking van de dirco en de dirju worden gepreciseerd in een circulaire die van de twee betrokken ministeries, Binnenlandse Zaken en Justitie, uitgaat.

Het aantal manschappen wordt van 17.500 tot 10.000 teruggeschoefd. Er is voorts in een procedure voorzien voor die operatie.

De 7.539 personen "in overtal" worden bij de korpsen van de lokale politie ingedeeld.

Tegen eind deze maand zal in overleg met de vijf directies-generaal een gedetailleerd organigram zijn klaargestoomd.

De toekenning van federale steun ten belope van 2,3 miljard is een uitgemaakte zaak.

Wat de inventaris van het vermogen van de territoriale brigades van rijkswacht en politie betreft, is gepland de roerende goederen en het materiaal overeenkomstig een wetsontwerp over te dragen.

Er wordt ook nagedacht over de detachering van verbindingsofficieren bij de provinciegouverneurs en meer bepaald over het aantal aldus te detacheren personen en hun bevoegdheden.

Collaborateur du ministre (en français): Le niveau fédéral de la police est déjà installé.

Cette réforme avait été confiée à une série de groupes de travail faisant rapport devant un comité d'accompagnement. Aujourd'hui, la police fédérale est donc en place. Les premiers groupes de travail ne sont plus nécessaires. Cette structure va être remplacée par : un secrétariat administratif et technique qui va effectuer un suivi de la mise en place de la réforme ; une direction chargée de la collaboration avec les polices locales et du suivi de l'installation de la police locale. Cette direction doit être autonome. La police fédérale a un budget qui est constitué, en fait, par le rassemblement des anciens budgets.

Au niveau central, elle est dotée, depuis fin 2000, de personnes ayant des postes-clef, notamment de 34 directeurs sur les 40 requis. Un deuxième tour, qui se terminera en avril, aura lieu pour les six encore à recruter afin que les cinq directions générales disposent de tout le personnel nécessaire.

Au niveau déconcentré (Dirco et Dirju), les titulaires ont tous été nommés, sauf neuf emplois qui doivent encore être pourvus. Le deuxième tour se clôturera aussi dans le courant du mois d'avril. Les règles de fonctionnement du Dirco et du Dirju sont précisées par une circulaire commune au deux ministères concernés : l'Intérieur et la Justice.

De quelque 17.500 hommes, on va passer à 10.000 et il y a là une procédure de mise en place.

Les 7.539 hommes « en surplus » vont rejoindre les corps de police locale.

D'ici la fin du mois, un organigramme détaillé sera prêt et établi en concertation avec les cinq directions générales.

L'affectation de l'appui fédéral, à savoir 2,3 milliards, est résolu.

Quant à l'inventaire du patrimoine des brigades territoriales de la gendarmerie et de la police, le transfert des biens meubles et matériels est prévu par un projet de loi qui vient d'être déposé.

On mène aussi une réflexion en ce qui concerne le détachement d'officiers de liaison auprès des gouverneurs de province portant notamment sur le nombre de personnes et attributions.

De instelling van de lokale politie werd voorbereid via de oprichting, in april 2000, van 22 pilootzones en de bijhorende uitvaardiging van een twintigtal door het ministerie van Binnenlandse Zaken uitgewerkte circulaire.

De instelling is voor januari 2002 gepland. Er zijn maatregelen uitgewerkt voor zones die vertraging zouden hebben.

Tot de actuele dossiers behoort de toekenning van subsidies, waarover nu wordt vergaderd.

De aanstelling van de korpschefs van de lokale politie is ook dringend. De lokale besturen staan in voor de bekendmaking van de openstaande vacatures. Die bekendmaking kwam er al in ongeveer 100 van de 196 zones.

(Frans): In de meergemeentezones moet men wachten tot de installatie van de politieraad, die gepland is op 2 april 2001. In april moet alles rond zijn.

Het koninklijk besluit tot regeling van de werking van de lokale politie is klaar. Bij een ander koninklijk besluit worden de minimumnormen voor het personeelsbestand in de onderscheiden zones vastgesteld. Alles is klaar voor de overdracht van roerende goederen. Een vademecum voor de uitwerking van een zonaal veiligheidsplan is beschikbaar.

En dan is er nog het uniform. Er werd een contract gesloten, en de look van de nieuwe politiediensten krijgt stilaan gestalte. Ook wat de bijzondere kenmerken en de graden betreft is alles rond. Het lokale en het federale niveau zullen van elkaar onderscheiden worden door een kleurverschil. Er werd een firma aangezocht om de huisstijl te ontwerpen.

Er wordt gestart met de procedure voor indienstneming en selectie voor de beide politieniveaus.

Wat de rechtspositie betreft, moet het mammoet-ontwerp van koninklijk besluit worden aangevuld, en die teksten zullen tegen april 2001 klaar zijn.

De samenstelling van en de toegang tot de politiedatabank wordt thans onderzocht. Dit behoort veeleer tot de bevoegdheid van de minister van Justitie.

04 Mondelinge vraag van de heer Marcel Hendrickx aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de toepassing van de artikelen 238 en 239 van de wet tot organisatie van een

La mise en place de la police locale a été préparée, en avril 2000, par la création de 22 zones pilotes et est accompagnée par une vingtaine de circulaires élaborées par le ministère de l'Intérieur.

Le timing de cette mise en place est fixé en janvier 2002. Si des zones étaient en retard, des interventions sont prévues.

Parmi les dossiers urgents, l'octroi de subvention fait actuellement l'objet de réunions.

La désignation des chefs de corps dans les polices locales est aussi urgente. L'appel aux candidats s'est fait dans quelque 100 zones sur 196. Ce sont les autorités locales qui s'en chargent.

(En français): Dans les zones pluricommunales, il faut attendre la mise en place du Conseil de police prévu le 2 avril 2001. En avril, tout devrait donc être fait.

Un arrêté royal relatif au fonctionnement de la police locale est prêt.

Un autre arrêté royal fixe les normes minimales d'effectifs dans les diverses zones. L'évaluation du patrimoine pour le transfert de biens meubles est en prêt. Un vade-mecum pour l'élaboration d'un plan zonal de sécurité est prêt.

Il y a aussi l'uniforme. Un marché a été conclu et le « look » se dessine. Quant à la désignation des signes distinctifs et des grades : tout est prêt. Une différence de ton différenciera les niveaux local et fédéral. Une firme a été désignée pour concevoir l'identité visuelle.

On démarre la phase de recrutement et de sélection pour les deux niveaux de police.

Quant au statut, le projet d'arrêté royal « Mammouth » doit être complété par des textes qui seront prêts pour avril 2001.

La réflexion sur la construction et l'accès à la banque de données policière est en cours. Elle relève davantage du ressort du ministre de la Justice.

04 Question orale de M. Marcel Hendrickx au ministre de l'Intérieur sur "l'application des articles 238 et 239 de la loi organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux"

geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus" (nr. 4001)

04.01 Marcel Hendrickx (CVP): Krachtens artikel 238 van de wet op de geïntegreerde politie kan de politieraad, binnen de twee jaar na de inwerkingtreding, beslissen tot een vrijwillige maatregel voorafgaand aan de pensionering. In toepassing van artikel 239 betaalt "de gemeente" het wachtgeld, ten belope van 80 procent van de laatste activiteitswedde. Voor grote gemeenten, met een uitgebreid politiekorps, dreigt de financiële last zwaar uit te vallen. In de politieraad hebben grote gemeenten geen stemmenoverwicht.

Komt het wachtgeld ten laste van de politieraad of de gemeente waartoe het personeelslid behoorde? Is bij de stemming over een mogelijke toepassing van artikel 238 artikel 26 van diezelfde wet van toepassing? Komt er een financiële tegemoetkoming voor gemeenten die artikel 238 toepassen?

04.02 Minister Antoine Duquesne (Nederlands): Ingevolge artikel 248 van de wet op de geïntegreerde politie treedt artikel 238 in werking op het ogenblik waarop de zone wordt opgericht. Het wachtgeld komt dus ten laste van de zone.

De stemming bij gewone meerderheid geldt, in toepassing van artikel 25 van de wet.

De wet voorziet niet in een financiële tegemoetkoming aan de gemeenten.

Het incident is gesloten.

05 Mondelinge vraag van de heer Marcel Hendrickx aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de statuutkeuze van de politieambtenaren" (nr. 4002)

05.01 Marcel Hendrickx (CVP): In het *Belgisch Staatsblad* werd een document gepubliceerd voor de politieambtenaren, teneinde hen een statuutkeuze te laten maken. Het eigenlijke statuut werd niet gepubliceerd. Zodoende heerst onrust en onzekerheid bij de politieambtenaren, die aarzelen een keuze te maken en vaak voorlopig kiezen voor hun huidige statuut, ook al weten ze dat het nieuwe statuut voordelen inhoudt inzake loon en arbeidsduur. Echter is er onduidelijkheid over het verlies van voordelen door dergelijke keuze. Beweerd wordt dat bepaalde voordelen van het nieuwe statuut onomkeerbaar verloren zijn door een tijdelijke keuze voor het oude statuut. Wat zijn de

04.01 Marcel Hendrickx (CVP): En vertu de l'article 238 de la loi sur la police intégrée, le conseil de police peut, dans un délai de deux ans après l'entrée en vigueur, décider de prendre une mesure volontaire dans l'attente de la pension. En application de l'article 239, « la commune » paie le traitement d'attente à hauteur de 80 % du dernier traitement d'activité. Pour les grandes communes dotées d'un corps de police étendu, la charge financière risque d'être pesante. Au sein du conseil de police, les grandes communes n'ont pas un poids prépondérant en termes de voix.

Le traitement d'attente sera-t-il à charge du conseil de police ou de la commune à laquelle appartenait le membre du personnel ? En cas de vote sur une application éventuelle de l'article 238, l'article 26 de la même loi est-il d'application ? Les communes qui appliqueront l'article 238 bénéficieront-elles d'une intervention financière ?

04.02 Antoine Duquesne, ministre (*en néerlandais*) : Conformément à l'article 248 de la loi sur la police intégrée, l'article 238 entre en vigueur au moment de la création de la zone. Par conséquent, le traitement d'attente est à charge de la zone.

Le vote à la majorité ordinaire est d'application, en exécution de l'article 25 de la loi.

La loi ne prévoit pas d'intervention financière au bénéfice des communes.

L'incident est clos.

05 Question orale de M. Marcel Hendrickx au ministre de l'Intérieur sur "le choix de statut des agents de police" (n° 4002)

05.01 Marcel Hendrickx (CVP): Au Moniteur belge a été publié un document destiné aux fonctionnaires de police et visant à leur permettre de faire un choix de statut. Le statut proprement dit n'a pas été publié. C'est ainsi que l'inquiétude et l'incertitude règnent dans leurs rangs, ce qui les fait hésiter à choisir et les amène souvent à opter provisoirement pour leur statut actuel quoiqu'ils sachent que le nouveau statut comporte des avantages en termes de salaires et de durée du temps de travail. Cependant, la perte d'avantages qu'implique un tel choix est insuffisamment précisée. D'aucuns prétendent qu'en choisissant provisoirement l'ancien statut, les policiers perdraient

consequenties verbonden aan een tijdelijke keuze voor het huidig statuut, in afwachting van het mammoetbesluit? Kan men door deze keuze ook rechten verliezen die niet inherent zijn aan de tijdsduur dat men nog onder het oude statuut ressorteert?

05.02 Minister **Antoine Duquesne** (*Frans*) : Ik ben van plan een amendement in te dienen om de ongunstige gevolgen te voorkomen die degenen die in april niet kiezen, zouden ervaren.

Het incident is gesloten.

06 Mondelinge vraag van de heer Yves Leterme aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de aanwerving van politieambtenaren in de taalgrensgemeenten" (nr. 4006)

06.01 Yves Leterme (CVP): Taalgrensgemeenten kampen al geruime tijd met moeilijkheden om tweetalige kandidaat-politieambtenaren te vinden. Sommige nieuwe politiezones omvatten echter zowel taalgrensgemeenten – met een specifiek taalregime – als gewone gemeenten.

Wat zijn de gevolgen voor de aanwerving? Geldt de tweetaligheidsvereiste voor alle aanwervingen in de zone?

06.02 Minister **Antoine Duquesne** (*Nederlands*): Enkel het politiepersoneel tewerkgesteld in de politiepost van een taalgrensgemeente moet aan de taalvereisten voldoen. In ééngemeentezones als Voeren en Moeskroen gelden de taalvereisten voor al het personeel. Bij de oprichting van de zones zal de dienst zo moeten worden georganiseerd dat elkeen conform de wet in de taal van zijn keuze kan worden geholpen.

Bij de aanwerving moet met de taalvereisten rekening worden gehouden. De basisopleiding zal ook taalcurssussen bevatten om de slaagkansen voor het Selor-taalexamen te verhogen.

06.03 Yves Leterme (CVP): Moet de tweetaligheidsvereiste in de hele zone worden vervuld?

06.04 Minister **Antoine Duquesne** (*Frans*): Alle

irrévocablement certains avantages offerts par le nouveau. Quelles sont les conséquences du choix provisoire du statut actuel, en attendant « l'arrêté mammoth » ? Les policiers qui feraient un tel choix pourraient-ils aussi perdre d'autres droits que ceux inhérents à la période de service encore accomplie sous l'ancien statut ?

05.02 Antoine Duquesne , ministre (*en français*) : Je compte déposer un amendement, pour éviter les conséquences négatives de l'absence de choix en avril.

L'incident est clos.

06 Question orale de M. Yves Leterme au ministre de l'Intérieur sur "le recrutement d'agents de police dans les communes situées sur la frontière linguistique" (n° 4006)

06.01 Yves Leterme (CVP): Depuis tout un temps déjà, les communes situées sur la frontière linguistique sont confrontées à des difficultés pour trouver des candidats fonctionnaires de police bilingues. Certaines nouvelles zones de police englobent toutefois aussi bien des communes de la frontière linguistique à régime linguistique spécial que des communes ordinaires.

Quelles sont les conséquences de cette situation au niveau des recrutements? Le bilinguisme est-t-il exigé pour tous les recrutements dans la zone en question ?

06.02 Antoine Duquesne , ministre (*en néerlandais*) : Seuls les fonctionnaires de police affectés à un poste de police d'une commune située à la frontière linguistique doivent satisfaire aux exigences linguistiques. Dans les zones uncommunales, comme Fourons ou Mouscron, les exigences linguistiques s'appliquent à l'ensemble du personnel. Lors de la création des zones, il faudra veiller à ce que le service soit organisé de manière telle que toute personne puisse être aidée dans la langue de son choix, conformément à la loi.

Il faudra tenir compte des impératifs linguistiques lors des procédures de recrutement. La formation de base devra également comporter des cours de langues, afin d'augmenter les chances de réussite des candidats à l'examen linguistique organisé par le Selor.

06.03 Yves Leterme (CVP): L'exigence de bilinguisme s'applique-t-elle à toute la zone ?

06.04 Antoine Duquesne , ministre (*en français*) :

politiediensten worden met het tweetaligheidsprobleem geconfronteerd. Het verdient dan ook bijzondere aandacht. U had het over de randgemeenten, maar ook de Brusselse burgemeesters slagen er nauwelijks in tweetalige agenten in dienst te nemen. Men heeft trouwens in een tweetaligheidspremie voorzien. Men moet zich tevens beraden over de inhoud van de opleiding van de politiemensen en ik heb mijn diensten gevraagd daar werk van te maken.

06.05 Yves Leterme (CVP): Via Selor zal u een aantal vereisten stellen inzake de tweetaligheid?

06.06 Minister Antoine Duquesne (Frans): Er zal voor een passende opleiding worden gezorgd, zodat de kandidaten nadien aan de eisen inzake tweetaligheid voldoen.

De **voorzitter:** Het personeel moet dus tweetalig zijn.

06.07 Minister Antoine Duquesne (Frans): Ja, het personeel dat in contact komt met de bevolking moet over een voldoende kennis van beide talen beschikken.

Selor zal voor een adequate opleiding zorgen.

Het incident is gesloten.

07 Mondelinge vraag van de heer Marcel Hendrickx aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de toekomst van de veiligheids- en preventiecontracten" (nr. 4043)

07.01 Marcel Hendrickx (CVP): De preventie- en veiligheidscontracten werden verlengd tot 30 juni 2001, nu de evaluatie ervan nog niet rond was op 1 januari. De evaluatie is op zich zinvol, maar de maatregel creëert onzekerheid bij het personeel, meestal gescot of personeel met tijdelijke contracten. Het personeel voelt zich onbeschermd en neemt hier en daar ontslag. Steden en gemeenten weten evenmin waar ze aan toe zijn. Nu doet het gerucht de ronde dat de evaluatie eind juni nog niet rond zal zijn, zodat aan een nieuwe verlenging van de contracten met een half jaar wordt gedacht.

Een preventiewerking vereist lange-termijnplanning en continuïteit in het beleid. Een jaarlijkse onderhandeling over de contracten geeft de gemeenten geen zekerheid. Zal na 30 juni 2001 opnieuw een preventiecontract worden gesloten

Le problème du bilinguisme se pose à l'ensemble des services de police. Il doit faire l'objet d'une attention particulière. Vous évoquez les communes périphériques, mais les bourgmestres de Bruxelles eux-mêmes ont des difficultés à recruter des agents bilingues. Une prime de bilinguisme est d'ailleurs prévue. Il faut aussi réfléchir au contenu des formations des policiers qui travaillent sur le terrain et j'ai demandé à mes services de s'y atteler.

06.05 Yves Leterme (CVP): Allez-vous, par l'entremise de Selor, poser certaines exigences en matière de bilinguisme?

06.06 Antoine Duquesne, ministre (en français): Pour une formation adéquate, nous allons faire en sorte que les candidats puissent répondre aux exigences de bilinguisme.

Le **président:** Le personnel doit donc être bilingue.

06.07 Antoine Duquesne, ministre (en français): Oui, le personnel en rapport avec le public doit posséder la connaissance des deux langues.

Une formation adéquate sera assurée par le Selor.

L'incident est clos.

07 Question orale de M. Marcel Hendrickx au ministre de l'Intérieur sur "l'avenir des contrats de sécurité et de prévention" (n° 4043)

07.01 Marcel Hendrickx (CVP): Les contrats de prévention et de sécurité - dont l'évaluation n'était pas encore achevée au 1^{er} janvier - ont été prorogés jusqu'au 30 juin 2001. Si cette évaluation ne constitue pas, en soi, une mesure dénuée d'intérêt, elle a cependant suscité l'inquiétude du personnel concerné, généralement composé d'ACS ou de personnes engagées dans le cadre d'un contrat temporaire. Le personnel se sent privé de protection et, ci et là, on enregistre des démissions. Les villes et communes ne sont pas davantage informées de l'évolution future de la situation. Selon une rumeur qui circule en ce moment, l'évaluation ne sera pas encore clôturée fin juin et l'on envisagerait une nouvelle prorogation de six mois.

La mise en place d'une politique préventive digne de ce nom requiert une planification à long terme et des garanties de continuité. Une renégociation des contrats chaque année n'offre aucune sécurité aux communes. Un contrat de prévention sera-t-il à

met de betrokken gemeenten? Is het niet mogelijk langere contracten van drie of vijf jaar af te sluiten?

Binnen het preventiecontract met Binnenlandse Zaken is sprake van een "geïntegreerd gemeentelijk veiligheidsbeleid". De coördinatie daarvan lag bij de bestuurlijke overheid. Waar situeert de preventiedienst zich in het toekomstig beleid? Blijft de dienst binnen het gemeentebestuur of wordt zij overgeheveld naar het zonale politiekorps? Indien dat zo is, moet hij dan de hele politiezone dienen? Welke financiële middelen staan daartegenover? Wat zal het statuut zijn van de preventiewerkers en de preventieambtenaar? Wat is het toekomstig mandaat van de preventieambtenaar? Aan wie dient hij in de eerste plaats verantwoording af te leggen? Krijgt hij een structurele plaats in de zonale veiligheidsraad?

07.02 Minister **Antoine Duquesne** (Nederlands): Het resultaat van de evaluatie van de verschillende veiligheids- en samenlevingscontracten werd enkele weken geleden naar de betrokken burgemeesters gestuurd, uzelf inbegrepen.

(Frans) De veiligheidscontracten zullen tot eind 2001 worden verlengd en het preventiegedeelte loopt door, terwijl de middelen die voor het politiegedeelte werden uitgetrokken in de federale dotatie zullen worden opgenomen.

Vanaf 2002 zal ik contracten van meer dan één jaar voorstellen, maar zij zullen geen looptijd hebben van drie of vier jaar, zoals u heeft voorgesteld. Projecten die geen voldoening schenken, moeten immers kunnen worden bijgestuurd.

De preventiedienst blijft onder de gemeenten ressorteren en het ware wenselijk dat de rechtspositie van de preventiewerkers zou worden verbeterd, maar dat zal vooral afhangen van de gemeentelijke overheden.

De rol van de preventieambtenaar zal worden gehandhaafd en hij zal tevens de bevoorrechte adviseur van de burgemeester blijven. De burgemeester behoort erop toe te zien dat binnen de zone rekening wordt gehouden met de initiatieven inzake preventie op gemeentelijk vlak die door die ambtenaar worden ontwikkeld en dat diens preventiebeleid wordt ingepast in het preventiebeleid dat in de politiezone wordt gevoerd.

07.03 **Marcel Hendrickx** (CVP): De mensen van de preventiedienst werken enkel voor de gemeente

nouveau conclu avec les communes après le 30 juin 2001? Ne serait-il pas possible de conclure des contrats pour une période de trois ou de cinq ans?

Dans le cadre du contrat de prévention conclu avec le département de l'Intérieur, il est question d'une politique de sécurité communale intégrée dont la coordination ressortissait aux autorités administratives. Quelle sera la place du service de prévention dans la future constellation? Ce service continuera-t-il de ressortir à l'administration communale ou sera-t-il transféré vers le corps de police zonal? Dans l'affirmative, sera-t-il au service de l'ensemble de la zone de police? Quels moyens financiers seront dégagés dans ce cadre? Quel sera le statut du personnel chargé de la prévention et, plus particulièrement, du fonctionnaire responsable de la prévention? Envers qui celui-ci sera-t-il en première instance responsable? Aura-t-il une place structurelle au sein du conseil zonal de sécurité?

07.02 **Antoine Duquesne**, ministre (en néerlandais) : Le résultat de l'évaluation des différents contrats de sécurité et de société a été adressé il y a quelques semaines aux bourgmestres concernés, dont vous-même.

(en français) Les contrats de sécurité seront prolongés jusque fin 2001 et le volet prévention se poursuivra tandis que les moyens octroyés au volet police seront intégrés dans la dotation fédérale.

μ
À partir de 2002, je vais proposer des contrats d'une durée supérieure à un an mais ils n'atteindront pas trois ou quatre ans, comme vous l'avez proposé, s'il faut réorienter des projets non satisfaisants.

Le service de prévention restera au niveau communal et il est souhaitable que les travailleurs de prévention aient un meilleur statut, mais ceci dépendra surtout de la volonté des autorités communales.

Le rôle de fonctionnaire de prévention sera préservé et il conservera donc son statut de conseiller privilégié du bourgmestre. Et ce sera au bourgmestre à veiller à ce que l'on tienne compte de ses initiatives de préventions communales au sein de la zone, et que sa politique de prévention s'intègre dans celle développée au niveau de la zone de police.

07.03 **Marcel Hendrickx** (CVP): Est-il exact que les personnes affectées au service de prévention

en niet voor de zone. Klopt dit?

ne travaillent que pour la commune et pas pour la zone?

07.04 Minister **Antoine Duquesne** (*Frans*): Het preventief aspect staat geheel los van de organisatie van de politiediensten. Dat zal zoals voordien geregeld worden door een contract met de gemeente.

07.04 **Antoine Duquesne**, ministre (*en français*): Le volet prévention est totalement étranger à l'organisation des services de police. Cela restera un contrat avec la commune.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

08 Mondelinge vraag de heer André Frédéric aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de preventiecontracten" (nr. 4094)

08 Question orale de M. André Frédéric au ministre de l'Intérieur sur "les contrats de prévention" (n° 4094)

08.01 **André Frédéric** (PS): De regering zou willen snoeien in de subsidies voor de veiligheids- en preventiecontracten teneinde de begroting, waarop de door de politiehervorming meegebrachte kosten zwaar drukken, weer in evenwicht te brengen. Die beslissing baart de gemeenten ernstige zorgen. Door de versterking van de voorzieningen in de steden is het probleem verschoven naar de rurale en semi-rurale gemeenten. De veiligheidscontracten moeten dan ook niet alleen gehandhaafd, maar ook verdiept worden. Ik geef het voorbeeld van Aywaille, dat al tien jaar een dergelijk contract heeft, in het kader waarvan op regionaal vlak actie kon worden ondernomen tegen delinquentie en kleine criminaliteit. Er werden partnerships uitgewerkt met de federale en lokale politiediensten en met de veldwerkers, en onder meer dankzij de opening van buurthuizen is de situatie in de probleemwijken erop verbeterd.

08.01 **André Frédéric** (PS) : Le gouvernement compterait réduire les subsides accordés aux contrats de sécurité et de prévention, afin d'assurer l'équilibre budgétaire suite aux coûts importants engendrés par la réforme des polices. Cette décision inquiète fortement les communes. Or, le renforcement des dispositifs en milieu urbain a engendré un déplacement des problèmes dans les communes rurales et semi-rurales. Le maintien et le renforcement des contrats de sécurité s'avèrent donc indispensables. Il suffit de prendre pour exemple le contrat en vigueur depuis dix ans dans la région d'Aywaille, qui permet de développer une action régionale en matière de lutte contre la délinquance et la petite criminalité. Des partenariats avec les polices fédérale et locale et avec les acteurs de terrain ont été développés et la vie dans les quartiers difficiles a été améliorée grâce, entre autre, à la création de maisons de quartier.

Worden de preventiecontracten in 2001 behouden, of worden ze geofferd op het altaar van de politiehervorming ?

Les Contrats de prévention vont-ils être maintenus en 2001 ou vont-ils être sacrifiés au nom de la réforme des polices ?

08.02 Minister **Antoine Duquesne** (*Frans*): De veiligheids- en preventiecontracten worden niet geofferd op het altaar van de politiehervorming. Ze worden verlengd tot 31 december 2001. Per 1 januari 2002 valt de aan de steden en gemeenten toegekende begroting voor de politionele taken onder de federale dotatie voor de gemeenten en de zones ter financiering van de politiehervorming. Initiatieven voor preventie worden ook na 1 januari 2002 voortgezet op grond van de resultaten van de evaluatie van elk contract afzonderlijk. Het huidige globale begrotingskrediet wordt verlengd voor het preventiebeleid. Het preventiebeleid blijft een prioriteit voor de minister van Binnenlandse Zaken, en wordt dus voortgezet via de contracten.

08.02 **Antoine Duquesne**, ministre (*en français*) : Les contrats de sécurité et de prévention ne seront pas sacrifiés au nom de la réforme des polices et seront prolongés jusqu'au 31 décembre 2001. À partir du 1^{er} janvier 2002, le budget alloué aux villes et communes dans le cadre du volet police tombera dans la dotation fédérale aux Communes et aux zones pour la réforme des polices. Les initiatives de prévention seront poursuivies à partir du 1^{er} janvier 2002, et ce en fonction des résultats de l'évaluation de chacun de ces contrats. L'enveloppe budgétaire globale actuelle sera reconduite pour la politique préventive. Cette dernière restera une priorité pour le ministre de l'Intérieur et sera donc maintenue via la politique contractuelle déjà initiée.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

09 Mondelinge vraag van de heer Filip De Man

09 Question orale de M. Filip De Man au ministre

aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de verdeling van de middelen en personeel in het kader van de politiehervorming" (nr. 4073).

09.01 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Hoe zullen de bijna 8000 rijkswachters de 18,4 miljard frank over de Gewesten worden verdeeld?

Bestaat er een vergelijking tussen de bestaande en de ideale toestand inzake personeelsbehoeften? Hoe wordt een overtollige rijkswachter aangemoedigd om over te stappen? Hoeveel wordt per politieman uitgekeerd? Bestaat daarover een akkoord met Gewesten, steden, gemeenten?

Hoeveel krijgen de gemeenten die in het verleden onvoldoende investeerden in politie? Welke misplaatste solidariteit wordt veracht van de steden die wel de nodige inspanningen deden? Over hoeveel jaar loopt ze? Dit is een zeer ingewikkelde regeling.

09.02 Minister Antoine Duquesne (Nederlands): De globale federale dotatie van bijna 18,8 miljard frank zal worden verdeeld volgens een sleutel berekend door de KUL. Nadien treedt een solidariteitsmechanisme in werking ten behoeve van de zones die met financiële bekorten kampen.

In zones met te veel rijkswachters wordt gevraagd dat deze hun overplaatsing zouden aanvragen.

Het solidariteitmechanisme is ten laste van de federale staat en van de zones, die ongeveer 34,5 procent van het begrotingsoverschot dat voorvloeit uit de federale dotatie uitbrengen. De solidariteit is degressief en loopt over twee gemeentelijke bestuursperiodes. De federale staat komt voor 500 miljoen tussen.

Binnen enkele dagen volgt overleg met de Gewesten om daarover tot en samenwerkingsakkoord te komen.

Het incident is gesloten.

10 Mondelinge vraag van de heer Filip De Man aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het nieuwe statuut in het kader van de politiehervorming" (nr. 4074)

10.01 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Hoeveel staat het met de grondwetswijziging nodig voor het nieuwe politiestatuut? Blijft 1 april nog steeds haalbaar? Bestaan er nog twijfels bij de Raad van

de l'Intérieur sur " la répartition des moyens et des effectifs dans le cadre de la réforme des polices " (n° 4073°

09.01 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Comment les près de 8000 gendarmes et les 18,4 milliards de francs seront-ils répartis entre les Régions ?

Une comparaison a-t-elle été effectuée entre la situation actuelle et celle qui serait idéale en matière d'effectifs? Comment encourage-t-on un gendarme qui est en surnombre à demander son transfert ? Quelle somme est allouée par policier ? Un accord a-t-il été conclu à ce sujet avec les Régions, les villes et les communes ?

Quelle somme sera accordée aux communes qui par le passé n'ont pas suffisamment investi dans leur service de police ? Quelle solidarité déplacée attend-on des villes qui ont fait les efforts nécessaires ? Pendant combien de temps le mécanisme serait-il appliqué? Cette réglementation est particulièrement complexe.

09.02 Antoine Duquesne , ministre (en néerlandais): La dotation fédérale globale qui atteint près de 18,8 milliards de francs sera répartie selon une clé calculée par la KUL. Ensuite, un mécanisme de solidarité sera mis en œuvre au profit des zones aux prises à des déficits financiers.

Dans les zones qui comptent trop de gendarmes, ceux-se seront invités à demander leur transfert.

Le mécanisme de solidarité est à charge de l'Etat fédéral et des zones qui sont à l'origine des quelque 34,5 % de l'excédent budgétaire provenant de la dotation fédérale. La solidarité est dégressive et couvre deux législatures communales. L'Etat fédéral intervient à concurrence de 500 millions.

Dans quelques jours, une concertation sera organisée avec les Régions en vue de conclure un accord de coopération à ce sujet.

L'incident est clos.

10 Question orale de M. Filip De Man au ministre de l'Intérieur sur "le nouveau statut prévu dans le cadre de la réforme des polices" (n° 4074)

10.01 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Où en est la modification de la Constitution nécessaire à la mise en place du nouveau statut de la police ? La date du 1^{er} avril est-elle toujours réaliste ? Certains articles

State over bepaalde artikelen van het mammoetbesluit?

Voor welke diensten is een twaalfurendag toegelaten of is het uitgesloten dat een lokaal korps dit invoert?

Zal er een perequatie worden toegepast voor de gepensioneerde politieambtenaren?

10.02 Minister **Antoine Duquesne** (*Frans*): De wijziging van artikel 184 van de Grondwet werd in de Senaat ingediend en zal waarschijnlijk op 26 maart 2001 in de plenaire vergadering van de Kamer worden behandeld. De datum van 1 april 2001 wordt niet ter discussie gesteld. In voorkomend geval zal het statuut met terugwerkende kracht in werking treden. Er is daarover een juridische controverse ontstaan. Wat mij betreft is er geen discussie.

De Raad van State heeft nog geen officieel advies gegeven over het zogeheten mammoetbesluit. Ik ben afhankelijk van instellingen die adviezen moeten geven.

Artikel VI.1.7 van het mammoetontwerp bepaalt dat de structurele permanentiediensten voor 12 uur kunnen worden gepland. Dit vereist echter een onderhandeling met de vakbonden.

Wat de perequatie van de pensioenen betreft verwijs ik naar artikel 18, alsook naar de memorie van toelichting van het wetsontwerp inzake het pensioen van het personeel van de politiediensten en hun rechthebbenden.

Het incident is gesloten.

11 **Mondelinge vraag van de heer Filip De Man aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de topbenoemingen in het kader van de politieherforming" (nr. 4075)**

11.01 **Filip De Man** (VLAAMS BLOK): Een maand geleden waren nog zes topfuncties bij de federale politie open, elf waren toegekend aan Vlamingen, veertien aan Franstaligen. Zijn de zes resterende functies ingevuld? Gingen ze naar Nederlandstaligen? Kan de minister een overzicht bezorgen van de namen, vorig korps en taalaanhorigheden?

Waar staat de benoeming van de 196 zonechefs? Zijn er voldoende kandidaten? Nam het *assessment* al een aanvang? Wanneer kunnen de lokale

de l'arrêté mammouth suscitent-ils encore des réticences de la part du Conseil d'Etat?

Dans quels services la journée de douze heures est-elle autorisée ou est-il exclu qu'un corps local puisse l'instaurer ?

Une péréquation sera-t-elle appliquée pour les fonctionnaires de police pensionnés ?

10.02 **Antoine Duquesne**, ministre (*en français*) : La modification de l'article 184 de la Constitution a été introduite au Sénat et sera sans doute traitée en séance plénière de la Chambre le 26 mars 2001. La date du 1^{er} avril 2001 n'est pas remise en cause. Le cas échéant, le statut pourra être mis en vigueur avec effet rétroactif. Une controverse juridique est née à ce propos. Je soutiens, quant à moi, qu'il n'y en a pas.

Le Conseil d'État n'a pas encore rendu un avis officiel quant à l'arrêté dit « Mammouth ». Je dépends d'institutions qui doivent rendre des avis.

L'article VI.1.7 du projet Mammouth prévoit que les services structurels de permanences peuvent être planifiés pour une durée de douze heures. Ceci exige néanmoins une négociation syndicale.

Quant à la péréquation des pensions, je vous renvoie à l'article 18, ainsi qu'à l'exposé des motifs du projet de loi relatif à la pension du personnel des services de police et leurs ayants-droit.

L'incident est clos.

11 **Question orale de M. Filip De Man au ministre de l'Intérieur sur "les nominations aux plus hautes fonctions dans le cadre de la réforme des polices" (n° 4075)**

11.01 **Filip De Man** (VLAAMS BLOK): Il y a un mois, six des plus hautes fonctions à la police fédérale étaient encore vacantes, onze avaient été attribuées à des Flamands et dix-sept à des francophones. Les six fonctions restantes ont-elles été conférées ? Ont-elles été attribuées à des néerlandophones ? Le ministre peut-il nous fournir les noms des candidats retenus, leur nom, leur ancien corps et leur appartenance linguistique ?

Où en est la nomination des 196 chefs de zone ? Y a-t-il suffisamment de candidats ? L'évaluation a-t-elle déjà commencé ? Quand les commissions

commissies van start gaan? Wanneer nemen ze de eerste beslissingen? Is al vastgelegd waar de hoofdpst in elke zone komt, aangezien het telematicaplan anders vertraging oploopt?

11.02 Minister **Antoine Duquesne** (*Nederlands*): De selectieprocedure voor de zes functies is nog aan de gang. Ik kan de taalrol dus nog niet kennen.

Het overzicht van de topbenoemingen bij de federale politie werd u reeds eerder dit jaar bezorgd.

De selectieprocedure voor de zonale korpschefs werd opgestart en valt onder de verantwoordelijkheid van de burgemeester of het politiecollege. In ongeveer 100 zones werd de oproep tot de kandidaten reeds gepubliceerd. Een aantal zones is gestart met de *assessment*-proeven.

De lokale commissies kunnen nu worden opgestart. De eerste beslissingen kunnen deze maand worden genomen.

11.03 **Filip De Man** (VLAAMS BLOK): Waarom moet dit zo lang duren? Kan u mij daar uitleg over geven? Men wist toch al lang dat deze hervormingen op til waren.

11.04 Minister **Antoine Duquesne** (*Frans*): Volgens mij was het aangewezen de installatie van de gemeentebesturen die de laatste verkiezingen hadden opgeleverd, af te wachten alvorens tot de selecties, indienstnemingen en benoemingen over te gaan.

Het incident is gesloten.

12 **Mondelinge vraag van mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de strijd tegen de illegale immigratie" (nr. 3432)**

12.01 **Karine Lalieux** (PS): Het Franse voorzitterschap van de Europese Unie verdedigde een voorstel van raambeschikking dat ertoe strekt het strafrechtelijk arsenaal voor de bestrijding van hulp die wordt verstrekt bij het illegaal binnenkomen of het illegaal verblijf, te versterken. Dit voorstel moet de strafrechtelijke bepalingen terzake en meer bepaald de sancties en de gronden voor ontheffing of verzwaring die de lidstaten voor dergelijke overtredingen vaststellen, beter op elkaar af te stemmen. De manier waarop het misdrijf door Frankrijk werd omschreven, was alarmerend

locales pourront-elles commencer à fonctionner ? Quand prendront-elles leurs premières décisions ? A-t-on déjà déterminé où le poste principal se situera dans chaque zone étant donné que, dans le cas contraire, le plan télématique serait retardé ?

11.02 **Antoine Duquesne**, ministre (*en néerlandais*): La procédure de sélection pour les six fonctions est encore en cours. Je ne connais donc pas encore le rôle linguistique des lauréats.

L'aperçu des nominations supérieures dans la police fédérale vous a déjà été communiqué précédemment.

La procédure de sélection des chefs de corps dans les zones a commencé et se déroule sous la responsabilité du bourgmestre ou du collège de police. L'appel aux candidatures a déjà été publié pour environ 100 zones. Les épreuves d'évaluation ont déjà commencé dans un certain nombre de zones.

Les commissions locales peuvent entamer leurs travaux. Les premières décisions pourront être prises dans le courant du mois.

11.03 **Filip De Man** (VLAAMS BLOK) : Pourquoi un tel délai? Pouvez-vous me l'expliquer? On savait depuis longtemps que cette réforme allait être menée.

11.04 **Antoine Duquesne**, ministre (*en français*) : Il était opportun, me semble-t-il, d'attendre l'installation des autorités communales avant de procéder à la sélection, aux recrutements et aux nominations.

L'incident est clos.

12 **Question orale de Mme Karine Lalieux au ministre de l'Intérieur sur "la lutte contre l'immigration clandestine" (n° 3432)**

12.01 **Karine Lalieux** (PS) : La présidence française de l'Union européenne avait défendu une proposition de décision cadre visant à renforcer l'arsenal pénal pour la répression de l'aide à l'entrée et au séjour irréguliers. Cette proposition vise au rapprochement des législations pénales des États membres, notamment des sanctions et des causes d'exonération ou d'aggravation prévues pour ce type d'infraction. La définition de l'infraction par la France était alarmante car elle n'opérait aucune distinction entre raison humanitaire et objectif financier ou but lucratif. La proposition française a

aangezien er geen onderscheid tussen humanitaire en financiële of lucratieve gronden werd gemaakt. Het Franse voorstel heeft het moeten afleggen tegen een tweede versie die tijdens het Zweedse voorzitterschap kan worden besproken.

Die tweede versie voert het criterium van het winstoogmerk in, maar alleen voor hulp bij illegaal verblijf. Voor hulp bij het binnenkomen wordt slechts melding gemaakt van een humanitaire clausule die de hulpbieder zou kunnen inroepen om van zijn aansprakelijkheid te worden ontheven. Hoe moet het begrip "humanitair" worden gedefinieerd?

Is België er voorstander van het criterium van het winstoogmerk zowel voor het illegaal binnenkomen als voor het illegaal verblijf te hanteren?

Welk standpunt verdedigt België ten aanzien van het begrip "humanitaire grond"?

Wie verenigingen of personen bestraft die gratis mensen helpen bij het binnenkomen van of het verblijf op ons grondgebied, vergist zich van doelwit.

12.02 Minister **Antoine Duquesne** (*Frans*): Tijdens de Raad van de ministers van Justitie en Binnenlandse Zaken op 1 december 2000 hebben de ministers beslist het voorstel van richtlijn dat ertoe strekt de steun bij illegaal binnenkomen, reizen en verblijf evenals de raambeschikking waarover u het had, verder te onderzoeken. België heeft er opnieuw onderstreept dat in het Franse voorstel een humanitaire clausule moet worden opgenomen.

De Belgische regelgeving terzake vermeldt noch voor hulp bij het binnenkomen noch voor hulp tijdens het verblijf het winstoogmerk als noodzakelijke voorwaarde voor het bestaan van een misdrijf. Niettemin worden de sancties niet toegepast wanneer de hulp hoofdzakelijk wegens humanitaire redenen wordt verstrekt.

In het kader van de Europese onderhandelingen heeft België ermee ingestemd dat het winstgevend doel als criterium in aanmerking wordt genomen voor wat betreft de hulp aan personen die onwettig in het land verblijven. Inzake het verlenen van hulp aan degenen die het land binnenkomen, blijft België pleiten voor de inlassing in de ontwerp-richtlijn van een verplichte humanitaire clausule die de persoon die de vreemdeling "voornamelijk om humanitaire redenen" helpt, van vervolging zou ontslaan.

12.03 **Karine Lalieux** (PS): Ik hoop dat u in de

été rejetée au profit d'une seconde version, qui pourrait être discutée sous présidence suédoise.

Cette deuxième version introduit le critère de but lucratif mais uniquement pour l'aide au séjour irrégulier. Pour l'aide à l'entrée, il n'est fait mention que d'une clause humanitaire dont pourrait alléguer une personne aidante pour exonérer sa responsabilité. Comment définir cette notion d'« humanitaire » ?

La Belgique défend-elle le critère du but lucratif à la fois pour l'entrée et le séjour irréguliers ?

Quelle est la position de la Belgique par rapport à la notion de « raison humanitaire » ?

Sanctionner des associations ou des personnes qui aideraient gratuitement celles qui entrent ou séjournent sur notre territoire serait se tromper de cible.

12.02 **Antoine Duquesne**, ministre (*en français*): Lors du Conseil Justice et Affaires intérieures du 1^{er} décembre 2000, les ministres ont décidé de poursuivre l'examen du projet de directive visant à définir l'aide à l'entrée, à la circulation et au séjour irréguliers ainsi que la décision cadre dont vous parlez. La Belgique y a réaffirmé sa volonté de voir inclure dans le projet français une clause humanitaire.

L'exigence du but lucratif n'est pas mentionnée, dans la réglementation belge en vigueur, comme constitutif de l'infraction, ni pour l'aide à l'entrée ni pour l'aide au séjour. Mais les sanctions ne sont pas appliquées si l'aide est offerte pour raisons principalement humanitaires.

Dans le cadre des négociations européennes, la Belgique a accepté que le but lucratif soit retenu comme critère pour l'aide au séjour irrégulier. En ce qui concerne l'aide à l'entrée, la Belgique continue à plaider pour l'insertion d'une clause humanitaire obligatoire dans le projet de directive, qui exonérerait de poursuites la personne qui aide l'étranger pour des raisons « principalement humanitaires ».

12.03 **Karine Lalieux** (PS): J'espère que vous

Europese Ministerraad voldoende een gunstig gehoor zal vinden.

Het incident is gesloten.

13 Mondelinge vraag van de heer Jacques Simonet aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de veiligheidsmaatregelen in het kader van de overgang naar de euro" (nr. 4026)

13.01 Jacques Simonet (PRL FDF MCC): De regering heeft de problemen die verband houden met de vervanging van de Belgische frank door de euro, en inzonderheid de kwestie van de veiligheid, kordaat aangepakt. Zeer onlangs werd nog maar eens een geldtransport overvallen. Door het ter beschikking stellen van euromunten en -bankbiljetten vanaf september 2001 zal het aantal geldtransporten fors toenemen. Hetzelfde geldt voor de verrichtingen die erop gericht zijn de Belgische frank uit omloop te halen. Er zal een aanzienlijke politiebegeleiding nodig zijn om de veiligheid van de transporten en van de bevolking te verzekeren. Volgens de pers zou minister Reynders daarvoor een bedrag van 1,1 miljard hebben uitgetrokken.

Zullen de diensten van de federale politie als enige worden gemobiliseerd voor de begeleiding van die transporten in de steden en tussen de steden? Zo ja, zal de lokale politie dan worden ingeschakeld voor het verrichten van de taken die normalerwijze door de federale politie worden uitgevoerd?

Zo ja, om welke taken gaat het en zullen hiervoor middelen worden uitgetrokken? Als de lokale politie mee de veiligheid van de geldtransporten waarborgt, ontvangen de politiezones dan een bijkomende subsidie?

13.02 Minister Antoine Duquesne : Er bestaat terzake een algemene aanpak. Behalve de federale politie, zullen vanzelfsprekend ook de lokale politie evenals andere overheidsdiensten worden gemobiliseerd. De taakverdeling tussen federale en lokale politie zal op grond van de nieuwe wetsebepalingen terzake en specifiek overleg op lokaal en supralokaal niveau geschieden. Er zal rekening worden gehouden met het totale werkvolume van de politiediensten omdat het waarborgen van de veilige overgang op de euro niet overal dezelfde weerslag op de uitoefening van de andere politietaken zal hebben. Overeenkomstig het Octopusakkoord en de ontwikkelingen betreffende de federale dotatie aan de politiezones komen er bijzondere bepalingen voor de uitoefening van de federale opdrachten.

serez entendu au sein du Conseil des ministres européens.

L'incident est clos.

13 Question orale de M. Jacques Simonet au ministre de l'Intérieur sur "les mesures de sécurité dans le cadre du passage à l'euro" (n° 4026)

13.01 Jacques Simonet (PRL FDF MCC) : Le gouvernement a abordé de front les problèmes logistiques posés par le remplacement du franc belge par l'euro et en particulier la question de la sécurité ; nous avons encore récemment vécu une attaque de fourgon blindé. La mise à disposition d'euros dès septembre 2001 va entraîner un accroissement sensible des transports de fonds. Il en va de même pour les opérations visant à retirer les francs belges de la circulation. Un encadrement policier conséquent sera nécessaire pour garantir la sécurité des convois et de la population. Didier Reynders aurait prévu à cet effet 1,1 milliard, selon la presse.

Dans les villes et entre les villes, les services de la police fédérale seront-ils les seuls à être mobilisés pour cette activité ? Si oui, la police locale sera-t-elle sollicitée pour assumer des tâches traditionnellement dévolues à la police fédérale ?

Et si oui, quelles sont-elles et des moyens financiers seront-ils prévus ? Si la police locale participe à la sécurisation des convois, accordera-t-il une subvention complémentaire aux zones de police ?

13.02 Antoine Duquesne , ministre : Ce problème fait l'objet d'une approche globale. Si la police fédérale est impliquée, il va de soi que la police locale elle aussi sera concernée, de même que d'autres services de l'État. La répartition des tâches entre la police fédérale et la police locale se fera sur base des nouvelles dispositions légales en la matière et de concertations spécifiques aux niveaux local et supra local. Il sera tenu compte de la charge de travail policière globale, car l'impact de la sécurité liée au passage à l'euro sur les autres matières policières ne sera pas identique dans tout le pays. L'exercice de missions à caractère fédéral fera l'objet de dispositions particulières, conformément aux accords Octopus et aux développements relatifs à la constitution de la dotation fédérale aux zones de police.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

14 Mondelinge vraag van de heer Jacques Simonet aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de tijdens de voorbije weken in de Brusselse agglomeratie gesignaleerde gevallen van carjacking" (nr. 4027)

14 Question orale de M. Jacques Simonet au ministre de l'Intérieur sur "les car-jackings signalés ces dernières semaines en agglomération bruxelloise" (n° 4027)

14.01 Jacques Simonet (PRL FDF MCC): De afgelopen weken hebben zich veel gevallen van carjacking voorgedaan en ik denk dat de lokale politiediensten niet zijn uitgerust om die vorm van delinquentie te bestrijden. De diensten van het ministerie van Binnenlandse Zaken kunnen evenwel een interessante bijdrage leveren in deze strijd.

14.01 Jacques Simonet (PRL FDF MCC) : Beaucoup de car-jackings ont eu lieu ces dernières semaines et je pense que les services de police locaux sont assez démunis pour combattre ce type de délinquance, alors que les services du ministère de l'Intérieur peuvent apporter des contributions intéressantes dans cette lutte.

Kan men een ervaring vaststellen van het aantal carjackings en doet het fenomeen zich meer voor in de Brusselse agglomeratie? Worden de voorbije maanden vooral bepaalde merken gestolen en, zo ja, kennen de diensten van de federale politie de georganiseerde netwerken die specifiek op die merken uit zijn? Welke stappen worden ondernomen door de politiediensten om deze vorm van criminaliteit te bestrijden? Zullen er preventiecampagnes door de diensten van het secretariaat voor het Preventiebeleid worden opgezet?

Les car-jackings sont-ils en recrudescence et est-ce un phénomène plus présent dans l'agglomération bruxelloise? Certaines marques de voitures sont-elles plus visées ces derniers mois et, si oui, les services de la police fédérale connaissent-ils les filières organisées qui optent pour ces marques? Quelles démarches sont entreprises par les services de police pour lutter contre ce type de criminalité? Des campagnes de précaution en ce domaine vont-elles être organisées par les services de secrétariat à la politique de prévention?

14.02 Minister Antoine Duquesne : Tot nu toe bestaat er nog geen juridische definitie van het begrip "carjacking". Het aantal carjackings in ons land is ongeveer met 15% gedaald, in januari 2001 werd echter een lichte stijging in vergelijking met januari 2000 vastgesteld. De Brusselse agglomeratie komt op de tweede plaats na Charleroi. Het betreft verschillende groepen van daders en het gaat eveneens om uiteenlopende merken. De auto wordt geselecteerd op grond van zijn prestatievermogen. Als het om autohandel gaat, worden vooral luxewagens gestolen en handelen de daders op aanvraag. Als het om een tijdelijk gebruik gaat, heeft het merk niet zoveel belang voor de dieven.

14.02 Antoine Duquesne, ministre (*en français*) : Il n'existe jusqu'ici aucune définition juridique du « car-jacking ». Le nombre de « car-jackings » commis sur le territoire national a connu une baisse d'environ 15 % ; cependant, en janvier 2001, on a enregistré une légère hausse par rapport à janvier 2000. L'agglomération bruxelloise détient la deuxième place, après Charleroi. Les groupes d'auteurs sont différents, de même que les marques de véhicules visées. Le véhicule est sélectionné sur base de ses performances. Quand il s'agit de trafic de voitures, il s'agit de véhicules haut de gamme, ce qui implique que les auteurs agissent sur commande. Quand il s'agit d'un usage momentané, les voleurs sont moins attentifs à la marque.

Het nationale veiligheidsplan beschouwt het verschijnsel van de gewapende overvallen als prioritair voor de federale politie. Elke gedeconcentreerde gerechtelijke dienst beschikt over een team gespecialiseerd in autohandel in de ruime betekenis van het woord. Binnen de algemene gerechtelijke directie houdt de dienst "autozwendel" zich op nationaal niveau met het verschijnsel bezig. Binnen het Vast Secretariaat voor het preventiebeleid werd een nationaal overlegorgaan inzake criminaliteit m.b.t. autovoertuigen opgericht. Binnen dit orgaan buigt

Le plan national de sécurité reprend les vols à main armée comme phénomènes de sécurité prioritaires pour la police fédérale. Chaque service judiciaire déconcentré (SJD) comprend une équipe spécialisée dans le trafic de véhicules au sens large. Au sein de la direction fédérale judiciaire (DGJ), le service « trafic véhicules » s'occupe du phénomène au niveau national. Une plate-forme nationale de concertation de la criminalité liée aux voitures a été créée au sein du secrétariat permanent à la politique de prévention. Au sein de cette plate-forme, un groupe de travail se penche

een werkgroep zich momenteel over het aspect geweld van het fenomeen. Preventieve bepalingen van technische aard worden uitgewerkt met het oog op de beveiliging van de woningen en garages om zo het risico van "homejacking" te beperken. Binnenkort zal een video over diefstallen in auto's en meer bepaald over de "carjacking" beschikbaar zijn.

Het incident is gesloten.

15 Mondelinge vraag van de heer Filip De Man aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de commissies voor de Hervorming van de Hulpdiensten" (nr. 4053)

15.01 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Mijn vragen gaan over de commissies inzake de hervorming van de hulpdiensten. Kan de minister mij informeren over de stand van zaken, de werkzaamheden en de samenstelling van de zes commissies? Zetelen er vertegenwoordigers van de vrijwilligers in? Indien niet, is dat niet raadzaam gezien de vrijwilligers die werken voor de brandweer en de burgerbescherming?

15.02 Minister Antoine Duquesne (Nederlands): Voor de hervorming van de civiele bescherming werden vijf werkgroepen opgericht, die zich buigen over het personeelsstatuut, de opleiding, de operationele structuur en de organisatie en over de interventie- en noodplanning. De samenstelling gebeurde op basis van voorstellen van de conferentie van provinciegouverneurs, de Vereniging van Belgische Steden en Gemeenten, de beide vleugels van de Koninklijke Belgische Brandweerbond, de directeurs van de provinciale brandweerscholen en de chefs van de operationele eenheden van de civiele bescherming. Eind maart worden de eerste conclusies voorgelegd.

Er werden geen vrijwilligers voorgedragen, maar ze kunnen op de hoogte blijven van de evolutie van het project via de informatievergadering die na elke plenaire vergadering volgt.

De professionaliteit van de hulpverlening is zeer belangrijk, de vrijwilligers vallen hier ook onder. Aan hun statuut zal specifieke aandacht worden verleend.

De zesde werkgroep buigt zich over dringende medische hulpverlening, een domein dat onder

actueel op het aspect geweld van het fenomeen. Des dispositions techno préventives sont élaborées en vue de la sécurisation des habitations et des garages, afin de limiter le risque de « home-jacking ». Le lancement d'une vidéo consacrée aux vols dans les voitures – et notamment au « car-jacking » - sera réalisée sous peu.

L'incident est clos.

15 Question orale de M. Filip De Man au ministre de l'Intérieur sur "les commissions pour la Réforme des services de secours" (n° 4053)

15.01 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Mes questions concernent les commissions chargées d'étudier la réforme des services de secours. Le ministre peut-il m'informer à propos de l'état d'avancement des travaux et de la composition des six commissions? Les volontaires y sont-ils représentés? Dans la négative, ne serait-il pas opportun qu'ils le soient, compte tenu du rôle important qu'ils jouent dans les services d'incendie et la protection civile?

15.02 Antoine Duquesne , ministre (en néerlandais) : Dans la perspective de la réforme de la protection civile, cinq groupes de travail ont été chargés de se pencher sur le statut du personnel, la formation, la structure opérationnelle, l'organisation et la planification des interventions et des situations d'urgence. La composition des commissions a été déterminée sur la base de propositions formulées par les gouverneurs de province, l'Union des villes et communes de Belgique, les deux ailes de la Fédération royale belge des corps de sapeurs-pompiers de Belgique, les directeurs des écoles provinciales de sapeurs-pompiers et les chefs des unités opérationnelles de la protection civile. Fin mars, les commissions présenteront leurs premières conclusions.

Aucune proposition ne concernait les volontaires, mais ces derniers peuvent se tenir informés de l'évolution du projet à l'occasion de la séance d'information organisée à l'issue de chaque réunion plénière.

Le professionnalisme des services de secours revêt une importance capitale, ce postulat s'étendant aux volontaires dont le statut fera l'objet d'une attention particulière.

Le sixième groupe de travail se penche sur l'aide médicale urgente, un domaine ressortissant à la compétence des départements de la Santé

Volksgezondheid en Binnenlandse Zaken valt.

publique et de l'Intérieur.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

16 Mondelinge vraag van de heer Gérard Gobert aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de administratieve sancties in de gemeenten" (nr. 4062)

16 Question orale de M. Gérard Gobert au ministre de l'Intérieur sur "les sanctions administratives dans les communes" (n° 4062)

16.01 **Gérard Gobert** (ECOLO-AGALEV): De wet van 13 mei 1999 tot invoering van gemeentelijke administratieve sancties is op 10 juni 1999 in het *Belgisch Staatsblad* verschenen en het koninklijk besluit tot vaststelling van de procedure tot aanwijzing van de ambtenaar en tot inning van de boetes op 2 februari 2001. De gemeenten wachten een circulaire of brochure met toelichtingen af alvorens de nogal ingewikkelde wet toe te passen. Wanneer zal die circulaire of brochure worden opgestuurd?

16.01 **Gérard Gobert** (ECOLO-AGALEV) : La loi de mai 1999, relative aux sanctions administratives dans les communes, a été publiée dans le *Moniteur Belge* du 10 juin 1999 ; l'arrêté royal fixant la procédure de désignation de fonctionnaires et de perception des amendes est pour le 2 février 2001. Aujourd'hui, les communes attendent une circulaire explicative ou une procédure pour qu'elles puissent mettre en oeuvre cette loi assez complexe. Quand cette circulaire ou cette brochure leur sera-t-elle envoyée ?

16.02 Minister **Antoine Duquesne** (*Frans*): De administratie heeft mij inderdaad een ontwerp van circulaire ter ondertekening voorgelegd waarin de gemeenten toelichtingen worden verstrekt inzake de wet van 13 mei 1999 tot invoering van gemeentelijke administratieve sancties in de gemeenten en het koninklijk besluit tot uitvoering ervan. Ik onderzoek momenteel het ontwerp van circulaire en zal die circulaire binnenkort uitvaardigen.

16.02 **Antoine Duquesne**, ministre (*en français*) : L'administration a effectivement soumis à ma signature un projet de circulaire fournissant des explications aux communes, à propos de la loi du 13 mai 1999 relative aux sanctions administratives dans les communes et l'arrêté royal d'exécution. J'examine en ce moment ce projet de circulaire et je vais rapidement prendre cette circulaire.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 18.13 uur.

La réunion publique de commission est levée à 18.13 heures.